

Bemerkungen · Comments

Bemerkungen

Klav = Klavier; *o* = oberes System;
m = mittleres System; *u* = unteres
System; *T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Quellen

- A₁₋₄** Autograph von Nr. 1–4. Standort zurzeit unbekannt. Einsehbar über die Faksimile-Ausgabe Barcelona (ohne Verlag), 1911. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Rés. Vma 323A.
- Fak_{Stv1-4}** Faksimile-Ausgabe der Autographe von Nr. 1–4 (siehe A₁₋₄), Stichvorlage. Barcelona, Museu de la Música, Signatur 02.1643. Nr. 1 (vollständig; S. 1–17), Nr. 2 (unvollständig; S. 18–21), Nr. 3 (unvollständig und ohne Eintragungen; S. 36–45) sowie von Nr. 4 (unvollständig; S. 50–53).
- Fak_{Stv4}** Weiteres Exemplar der Faksimile-Ausgabe des Autographs, Stichvorlage. Einzelseiten zu Nr. 4 (S. 46–53) mit Eintragungen für die Drucklegung. Barcelona, Museu de la Música, Signatur 02.1645.
- E₁₋₄** Erstausgabe von Nr. 1–4. Barcelona, Casa Dotésio, Plattennummern „C.42037 D.“ (Nr. 1), „C.42038 D.“ (Nr. 2), „C.42039 D.“ (Nr. 3), „C.42450 D.“ (Nr. 4), erschienen 1912. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Fol. Vm12. 3580 A.
- N₁₋₄** Nachdruck von E₁₋₄ mit einzelnen Korrekturen sowie Änderungen in Notentext und Überschriften. Barcelona, Casa Dotésio, Plattennummern und Titelblatt wie E₁₋₄, erschienen 1914 oder früher. Verwendetes Exemplar: Staatsbibliothek zu Berlin · Preussischer Kulturbesitz, Signatur DMS 164829.
- E₁₋₆** Erstausgabe von Nr. 1–6 in zwei Heften. Barcelona, Casa Dotésio, für Nr. 1–4 unter Verwendung

der Platten von E₁₋₄, für Nr. 5 und 6 mit Plattennummer 42778, erschienen 1914. Verwendetes Exemplar: Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Signatur MS 89146-4°/1–2.

Zur Edition

Da Granados die Drucklegung zumindest teilweise überwacht und manche der gedruckten Ausgaben signiert hat, bilden die Drucke trotz ihrer bisweilen zweifelhaften Qualität die Basis unserer Edition: E₁₋₆ wird als Hauptquelle zugrunde gelegt; in Zweifelsfällen wurden zusätzlich A₁₋₄, E₁₋₄ und N₁₋₄ als Nebenquellen konsultiert und Lesarten in den *Einzelbemerkungen* angeführt (N₁₋₄ wird in der Regel nur erwähnt, wenn E₁₋₆ von E₁₋₄ abweicht).

Runde Klammern kennzeichnen Ergänzungen des Herausgebers. Zeichen, die aus den Nebenquellen (insbesondere aus A₁₋₄) stammen, sind ungeklammert ergänzt. Die betreffenden Textstellen sind in den *Einzelbemerkungen* aufgeführt; außerdem werden einige Lesarten aus den autographen Quellen auch dann mitgeteilt, wenn sie zwar nicht in unsere Edition übernommen wurden, es jedoch nicht ausgeschlossen ist, dass bei der Drucklegung nur irrtümlich die Lesart von A₁₋₄ nicht gestochen wurde. Auch Lesarten von E₁₋₄ und N₁₋₄, die in E₁₋₆ geändert wurden, sind gelegentlich mitgeteilt.



Einzelbemerkungen

- 13 o: ♯ auf der Zz 3+ im Hinblick auf Klav u ergänzt.
- 14 o: Bogenbeginn bei 1. Note gemäß A₁₋₄ im Hinblick auf T 12; in E₁₋₄, E₁₋₆ Bogenbeginn erst bei 3. Note.
- 17 o: Bogenende bei letzter Note gemäß A₁₋₄ analog zu T 19; in E₁₋₄, E₁₋₆ Bogenende bereits bei vorletzter Note.
- 18 o: Bogen zu nach unten gehalsten Noten gemäß A₁₋₄ analog zu T 14 f.
- 20 f. o: In allen Quellen bis T 21 Ende Zz 1 zwei Bögen (T 20 Zz 1+ bis 1. Akkord T 21; 1. Akkord T 21 bis a^1/a^2 , in A₁₋₄ bis ♮ gis^1/gis^2); wir fassen zu einem Bogen zusammen im Hinblick auf T 24 f. und folgen im Hinblick auf das Ende A₁₋₄ (vgl. T 21 f.).

- 21: In A₁₋₄, E₁₋₄, N₁₋₄ in Zz 2 *poco rit.*
o: Bogen in Zz 2 gemäß A₁₋₄, E₁₋₄; in N₁₋₄, E₁₋₆ ohne Bogen.
- 25 u: 4. Note in A₁₋₄ *h* statt *a*; so besser?
- 26 o: In allen Druckausgaben versehentlich oberste Note des Akkords auf Zz 3 a^3 statt fis^3 .
u: ♯ bei Taktbeginn gemäß A₁₋₄; in E₁₋₄, E₁₋₆ ♯ erst in Taktmitte vor 9. Note, wohl Versehen.
- 27 o: Ende des letzten Bogens auf der Zz 3+ gemäß A₁₋₄ im Hinblick auf den Bogen in Klav u; in E₁₋₄, E₁₋₆ Bogen bis 1. Akkord T 28 weitergeführt.
- 28 u: In A₁₋₄ *cis* auf Zz 2 zusätzlich ♮ zu ♯ (doppelt gehalst).
- 29 u: In allen Quellen auf Zz 1+ ♯ statt ♯ (in A₁₋₄ undeutlich), wohl Versehen.
- 37 u: Bögen gemäß A₁₋₄ analog zu T 31.
- 39 o: Vorletzte Note *dis*¹ gemäß E₁₋₆; in A₁₋₄, E₁₋₄, N₁₋₄ vorletzte Note ohne Vorzeichen, also *d*¹, was zwar möglich, aufgrund des *dis* in Klav u aber wenig wahrscheinlich ist.
- 40 o, m: *cis*¹ als ♮ und Bogen *cis*¹–*h* gemäß A₁₋₄ (dort undeutlich); in E₁₋₄, E₁₋₆ *cis*¹ als ♮ und Bogen von ♮ *gis* zu *h* geführt.
- 42 u: In allen Quellen wird letzter Bogen deutlich über das Taktende weitergeführt, nach Seiten- bzw. Akkolladenwechsel aber kein Anschlussbogen; wir setzen Bogen zu letzten zwei Noten analog zu T 43.
- 44 u: 1. Note als ♮ gemäß A₁₋₄ im Hinblick auf nachfolgende ♯; in E₁₋₄, E₁₋₆ ♮, wohl Versehen.
- 44 f. o: In A₁₋₄ zusätzlich zu Bogen ab den letzten drei Akkorden in T 44 zwei weitere Bögen (T 44 bis Taktende, T 45 über den gesamten Takt), in E₁₋₄, E₁₋₆ zwei Bögen (über und unterhalb der Noten); wir tilgen 2. Bogen.
- 48 o: Bogenbeginn bei letztem Akkord gemäß A₁₋₄ analog zu T 50; in E₁₋₄, E₁₋₆ Bogenbeginn erst bei 1. Akkord T 49.
- 49: Kein *dim.* zu Zz 1+ und < zu Zz 2 bis Taktende gemäß A₁₋₄ analog zu T 47; in E₁₋₄, E₁₋₆ mit *dim.* direkt im Anschluss an das *a tempo*.
- 51 o: In E₁₋₄, N₁₋₄ mit Vorschlagsnoten $h^1-cis^2-h^1-ais^1$ auch zu a^1/a^2 auf Zz 2+.

- 52 f. o: Bogen ab h^1 auf Zz 2+ gemäß A_{1-4} ; in E_{1-4} , E_{1-6} zwei Bögen (T 52 h^1 bis dis^2 , T 53 eis^2 bis gis^1).
- 57 f. o: Bogenende in T 58 gemäß A_{1-4} analog zu T 55 f.; in E_{1-4} , E_{1-6} Bogenende bereits T 57 letzte Note.
- 60 f. o: Bogen über zwei Takte gemäß A_{1-4} analog zu T 1–2; in E_{1-4} , E_{1-6} undeutlich, aber wohl zwei jeweils ganztaktige Bögen.
- 62 o: cis^1 ab Zz 2 als \downarrow gemäß A_{1-4} im Hinblick auf c^1 in T 63; in E_{1-4} , E_{1-6} nur \downarrow
- 63 o: Bogen von c^1/e^1 bis a/c^1 gemäß A_{1-4} ; in E_{1-4} , E_{1-6} Bogen von fis/fis^1 bis a^1 , wohl Versehen.
- 71: In allen Quellen Taktangabe $\frac{3}{8}$; wir korrigieren im Hinblick auf T 69, 75 zu $\frac{2}{4}$.
- 75 o: 6. Note in Spielfigur c^3 gemäß A_{1-4} ; in E_{1-4} , E_{1-6} cis^3 , \natural steht vor 5. Note, vermutlich Versehen.
- 78 o: Notenwerte gemäß A_{1-4} ; in E_{1-4} , E_{1-6} 1.–8. Note



- , bei den folgenden Spielfiguren jeweils die ersten beiden Noten als , danach vier als 
- 82 f. o: In E_{1-4} , N_{1-4} ab letzter Note T 82 zusätzlich jeweils Unteroktave eis^2-eis^2 .

Berlin, Frühjahr 2018
Ullrich Scheideler

Comments

pf = *piano*; *u* = *upper staff*;
l = *lower staff*; *m* = *middle staff*;
M = *measure(s)*

Sources

A_{1-4} Autograph of nos. 1–4, location currently unknown, but accessible through the facsimile edition issued in Barcelona in 1911

(no publisher listed). Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Rés. Vma 323A.

Fac_{EC1-4} Facsimile edition of the autographs of nos. 1–4 (see A_{1-4}), engraver's copy. Barcelona, Museu de la Música, shelfmark 02.1643. No. 1 (complete; on pp. 1–17), no. 2 (incomplete; pp. 18–21), no. 3 (incomplete and without instructions; pp. 36–45), and no. 4 (incomplete; pp. 50–53).

Fac_{EC4} Further copy of the facsimile edition of the autograph, engraver's copy. Individual pages of no. 4 (pp. 46–53), with instructions for the printing process. Barcelona, Museu de la Música, shelfmark 02.1645.

F_{1-4} First edition of nos. 1–4. Barcelona, Casa Dotésio, plate numbers “C.42037 D.” (no. 1), “C.42038 D.” (no. 2), “C.42039 D.” (no. 3), “C.42450 D.” (no. 4), published 1912. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Fol. Vm12. 3580 A.

R_{1-4} Reprint of F_{1-4} with individual corrections and changes to the musical text and headings. Barcelona, Casa Dotésio, plate numbers and title page as F_{1-4} , published 1914 or earlier. Copy consulted: Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, shelfmark DMS 164829.

F_{1-6} First edition of nos. 1–6 in two volumes, Casa Dotésio. Nos. 1–4 use the plates of F_{1-4} , nos. 5 and 6 have plate number 42778. Published 1914. Copy consulted: Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, shelfmark MS 89146-4°/1–2.

About this edition

As Granados supervised the printing at least partly, and signed several of the printed editions, the prints, despite their sometimes doubtful quality, form the basis for our edition. F_{1-6} is the primary source. We have also consulted A_{1-4} , F_{1-4} and R_{1-4} as secondary sources in

cases of doubt, and have listed their readings in the *Individual comments* (R_{1-4} is as a rule only mentioned where F_{1-6} differs from F_{1-4}).

Parentheses indicate editorial additions. Signs that come from the secondary sources (particularly A_{1-4}), are added without parentheses. The places concerned are listed in the *Individual comments*; additionally, we mention some readings from the autograph sources that have not been adopted by our edition but in respect of which it cannot be ruled out that they were engraved and printed not using the readings of A_{1-4} only by error. Readings from F_{1-4} and R_{1-4} that were changed in F_{1-6} are also occasionally listed.

Individual comments

- 13 u: γ added to beat 3+ in view of pf l.
- 14 u: Beginning of slur at 1st note follows A_{1-4} in view of M 12; slur in F_{1-4} , F_{1-6} does not begin until 3rd note.
- 17 u: End of slur at last note is from A_{1-4} , analogously with M 19; slur in F_{1-4} , F_{1-6} already ends at penultimate note.
- 18 u: Slur at the notes with downward stems is from A_{1-4} , by analogy to M 14 f.
- 20 f. u: All the sources have two slurs, extending to the end of beat 1 of M 21 (M 20 beat 1+ to 1st chord of M 21; 1st chord of M 21 to a^1/a^2 , or in A_{1-4} to $\downarrow g^{\sharp 1}/g^{\sharp 2}$); we combine into a single slur in view of M 24 f. and following A_{1-4} in regard to its end (cf. M 21 f.).
- 21: A_{1-4} , F_{1-4} , R_{1-4} have *poco rit.* at beat 2.
u: Slur on beat 2 is from A_{1-4} , F_{1-4} ; R_{1-4} , F_{1-6} lack slur.
- 25 l: 4th note in A_{1-4} is b instead of a ; a better reading?
- 26 u: All printed editions erroneously give the uppermost note of the chord on beat 3 as a^3 instead of $f^{\sharp 3}$.
- l: \wp at beginning of measure is from A_{1-4} ; in F_{1-4} , F_{1-6} \wp does not occur until middle of measure, before 9th note, probably an error.
- 27 u: End of final slur on beat 3+ follows A_{1-4} in view of the slur in pf l; in F_{1-4} , F_{1-6} the slur is extended to the 1st chord of M 28.

- 28 l: In A_{1-4} c^\sharp on beat 2 has additional \downarrow at \downarrow (double-stemmed).
- 29 l: All sources have v instead of v at beat 1+ (though unclear in A_{1-4}); probably an error.
- 37 l: Slurs are from A_{1-4} , analogously with M 31.
- 39 u: Penultimate note d^\sharp is in F_{1-6} ; in A_{1-4} , F_{1-4} , R_{1-4} the penultimate note has no accidental, and thus is d^1 . This is certainly possible, but given the d^\sharp in pf I is not very likely.
- 40 u, m: c^\sharp as \downarrow and slurred $c^\sharp-b$ are in A_{1-4} (but unclear there); in F_{1-4} , F_{1-6} c^\sharp given as \downarrow , and the slur extends from $\downarrow g^\sharp$ to b .
- 42 l: The final slur in all sources clearly extends past the end of the measure, but following a change of page or system there is no connecting slur; we place a slur at the final two notes, by analogy with M 43.
- 44 l: 1st note as \downarrow follows A_{1-4} in view of the succeeding v ; F_{1-4} , F_{1-6} have \downarrow , probably an error.
- 44 f. u: A_{1-4} has two extra slurs (M 44 to the end of the measure, and over the whole of M 45), in addition to the slur from the last three chords in M 44. F_{1-4} , F_{1-6} have two slurs (over and below the notes); we delete the 2nd slur.
- 48 u: Beginning of slur at the final chord is from A_{1-4} by analogy with M 50; in F_{1-4} , F_{1-6} the slur does not begin until the 1st chord of M 49.
- 49: We give no *dim.* instruction on beat 1+, nor \llcorner from beat 2 to end of measure, following A_{1-4} and by analogy with M 47; F_{1-4} , F_{1-6} have *dim.* directly following the *a tempo*.
- 51 u: F_{1-4} , R_{1-4} have grace notes $b^1-c^\sharp-b^1-a^\sharp$ also at the a^1/a^2 on beat 2+.
- 52 f. u: Slur from b^1 on beat 2+ is from A_{1-4} ; F_{1-4} , F_{1-6} have two slurs (in M 52 from b^1 to d^\sharp , in M 53 from e^\sharp to g^\sharp).
- 57 f. u: End of slur in M 58 is from A_{1-4} , analogously with M 55 f.; in F_{1-4} , F_{1-6} the slur ends at the final note of M 57.
- 60 f. u: Two-measure slur is from A_{1-4} , analogously with M 1-2; slurring is unclear in F_{1-4} , F_{1-6} , but probably two single slurs (one over each measure).
- 62 u: c^\sharp from beat 2 as \downarrow follows A_{1-4} in view of the c^1 in M 63; F_{1-4} , F_{1-6} have only \downarrow
- 63 u: Slur from c^1/e^1 to a/c^1 is from A_{1-4} ; F_{1-4} , F_{1-6} have slur from f^\sharp/f^\sharp to a^1 , probably an error.
- 71: All sources have metrical instruction $\frac{3}{8}$; we correct to $\frac{2}{4}$ in view of M 69, 75.
- 75 u: 6th note c^3 in the figure is from A_{1-4} ; F_{1-4} , F_{1-6} have c^\sharp , with \downarrow before the 5th note; presumably an error.
- 78 u: Note values here are from A_{1-4} ; in F_{1-4} , F_{1-6} 1st-8th notes are



; in the figures

that follow, the first two notes are each time written as \downarrow , followed by four written as \downarrow

- 82 f. u: From the last note of M 82, F_{1-4} , R_{1-4} each have an added lower octave $e^\sharp-e^\sharp$.

Berlin, spring 2018
Ullrich Scheideler